



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.41.2022

Kielce, dnia 27-09-2022

tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	c - tłumacz przysięgły języka niemieckiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Katarzyna Rabajczyk – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Edyta Adamczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 577/2022 oraz Nr 578/2022 z dnia 9 sierpnia 2022 roku, wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Z-cę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	5 września 2022 roku
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (j.t. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej ustawą. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (j.t. Dz. U. z 2021 r. poz. 261) – zwane dalej rozporządzeniem.
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia 18 sierpnia 2022 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią

niepodlega

POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

	<p>repertorium, stosownie do wymogów zawartych w ustawie.</p> <p>W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano - zgodnie z Pani pisemną informacją¹ - 2 wpisy, w tym 1 wpis z 2020 r. i 1 wpis z 2021 r. W 2022 r. nie odnotowano wpisów.</p> <p>Wszystkie tłumaczenia wykonane były na zlecenie podmiotów prywatnych. Kontroli poddano wszystkie ww. wpisy.</p>
--	---

USTALENIA KONTROLI

<p>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub/i nieprawidłowości)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, 3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej, 4. zgodnie z Pani pisemną informacją, jak również na podstawie okazanego repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, nie przeprowadzała Pani również tłumaczeń ustnych, 5. na podstawie wpisów objętych kontrolą w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium stwierdzono niżej wymienione <i>uchybiecie</i> polegające na braku uzupełnienia w rubryce: „nazwa, data i numer dokumentu” następujących danych: <ul style="list-style-type: none"> • numeru dokumentu lub adnotacji o jego braku zwrotem „bez oznaczenia lub skrótem „b.o – w przypadku wpisu 1/2020. <p>[dowód: akta kontroli nr 9]</p> <p>Zgodnie bowiem z zasadami oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowanymi przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości², należy wpisać:</p> <p>- „oznaczenie dokumentu” – które powinno być wpisane jako numer dokumentu, a jeśli dokument nie ma swojego numeru należy wpisać każde inne oznaczenie, na przykład składające się z samych liter lub liter i cyfr.</p> <p>Pozostałe rubryki repertorium wypełniała Pani prawidłowo i rzetelnie.</p>
<p>Oceny</p>	<p>Uwzględniając ustalenia kontroli, działalność Pani w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oceniam³ - pozytywnie</p>

¹ Korespondencja z dnia 16.08.2022 r.

² Dostępnymi na stronie Ministerstwa Sprawiedliwości pod adresem <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/komisja-odpowiedzialnosc-zawodowej-tlumaczy-przysieglych-koz>

³ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez

	<p>z uchybieniem.</p> <p>Równocześnie odstępuję od oceny w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 ustawy ze względu na brak w kontrolowanym okresie tłumaczeń na zlecenie podmiotów, o których mowa w art. 15 Ustawy.</p>
<p>Zalecenia</p>	<p>Uwzględniając przedstawioną powyżej ocenę i uwagę proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonego podczas kontroli uchybienia poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> – wskazywanie oznaczenia (numeru) tłumaczonego dokumentu, lub odnotowanie informacji o jego braku zwrotem „bez oznaczenia” lub skrótami albo „b.o.”. <p>Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwag oraz o wykonaniu zaleceń, a także o podjętych działaniach (lub przyczynach niepodjęcia działań).</p>

Podpis
Zbigniew Koniusz
Wojewoda Świętokrzyski

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1953000.5310905.6683011
Nazwa dokumentu	Wystąpienie pokontrolne do BIP pdf.pdf
Tytuł dokumentu	Wystąpienie pokontrolne do BIP pdf
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	3F43745350EA7952451E4BB7C6414FFB3A8D45E0
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.108.75.75.

Data wydruku: 03.10.2022

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Starszy Inspektor)